

## ENGLISH

### Attachment of the sensor

- fix sensor firmly on surface with adequate fixing tape in two places (D)
- fix sensor parallel to the pipe (D)
- route extension cable to avoid damage. Fix to pipe with tape.

## DEUTSCH

### Befestigung des Sensors

- Befestigen Sie den Sensor an zwei Stellen fest mit Klebeband auf der Rohrleitung (D).
- Befestigen Sie den Sensor parallel zur Rohrleitung (D).
- Verlegen Sie die Sensorleitung so, daß sie keiner mechanischen Belastung ausgesetzt ist. Falls erforderlich, befestigen Sie das Kabel mit Klebestreifen an der Rohrleitung.

## FRANÇAIS

### Fixation de la sonde

- Fixer solidement la sonde en deux endroits sur le tuyau au moyen du ruban adhésif approprié (D).
- Disposer la sonde parallèlement au tuyau (D).
- Etudier le cheminement du prolongateur de façon à éviter tout dommage lors du fonctionnement. Le fixer à la tuyauterie à l'aide du ruban adhésif

### Complete installation

Ensure that the pipe and sensor are thermally insulated and clad to the design specification after installation.  
Seal cladding with sealant (E).

### Beendigung der Montage

Vergewissern Sie sich, daß die Rohrleitung und der Sensor vorschriftsgemäß gedämmt und ummantelt werden. Sorgen Sie für die Abdichtung der Ummantelung (E).

### Achèvement du montage

Une fois la sonde mise en place, s'assurer que la tuyauterie et la sonde sont calorifugées conformément aux spécifications de l'étude. Assurer l'étanchéité à l'endroit du passage du câble de sonde à travers la tôle de calorifuge (E).

**België / Belgique**  
Tyco Thermal Controls  
Staatsbaan 4A  
3210 Lubbeek  
Tel. (016) 213 511  
Fax (016) 213 610

**Česká Republika**  
Raychem HTS s.r.o.  
Novodvorská 82  
14200 Praha 4  
Phone 241 009 215  
Fax 241 009 219

**Danmark**  
Tyco Thermal Controls Nordic AB  
Stationsvägen 4  
S-430 63 Hindås  
Tel. 70 11 04 00  
Fax 70 11 04 01

**Deutschland**  
Tyco Thermal Controls GmbH  
Kölner Straße 46  
57555 Mundersbach  
Tel. 0800 1818205  
Fax 0800 1818204

**España**  
Tracelec  
C/Josep V. Foix, 10  
Apdo. 1326-43080  
43007 Tarragona  
Tel. (34) 977 290 039  
Fax (34) 977 290 032

**France**  
Tyco Thermal Controls SA  
B.P. 738  
95004 Cergy-Pontoise Cedex  
Tél. 0800 906045  
Fax 0800 906003

**Hrvatska**  
ELGRI d.o.o.  
S. Mihalica 2  
10000 Zagreb  
Tel. (1) 6050188  
Fax (1) 6050187

**Italia**  
Tyco Electronics Raychem SPA  
Centro Direzionale Milanofiori  
Palazzo E5  
20090 Assago, Milano  
Tel. (02) 57 57 61  
Fax (02) 57 57 62 01

**Magyarország**  
Raychem Ges.m.b.H.  
Magyarországi Közvetlen Képviselet  
Grassalkovich ut 255.  
1239 Budapest  
Tel. (1) 289 20 40

**tyco**  
Flow Control

**Tyco Thermal Controls**

Fax (1) 289 20 45

**Nederland**  
Tyco Thermal Controls b.v.  
Van Heuven Goedhartlaan 121  
1181 KK Amstelveen  
Tel. 0800 0224978  
Fax 0800 0224993

**Norge**  
Tyco Thermal Controls Norway AS  
Malerhaugveien 25  
Postboks 6076 - Etterstad  
0602 Oslo  
Tel. +47 66 81 79 90  
Fax +47 66 80 83 92

**Österreich**  
Tyco Thermal Controls N.V. Lubbeek  
Office Wien  
Brown-Boveri Strasse 6/14  
2351 Wiener Neudorf  
Tel. (0 22 36) 86 00 77  
Fax (0 22 36) 86 00 77-5

**Polska**  
Raychem Polska Sp. z o.o.  
Tyco Thermal Controls  
ul. Farbiarska 69 C  
02-862 Warszawa  
Tel. (022) 54 52 950  
Fax (022) 54 52 951

**Schweiz / Suisse**  
Tyco Thermal Controls N.V.  
Office Baar  
Haldenstrasse 5  
Postfach 2724  
6342 Baar  
Tel. (041) 766 30 80  
Fax (041) 766 30 81

**Suomi**  
Tyco Thermal Controls Nordic AB  
Stationsvägen 4  
S-430 63 Hindås  
Puh. 0800 116799  
Telekopio 0800 118674

**Sverige**  
Tyco Thermal Controls Nordic AB  
Stationsvägen 4  
S-430 63 Hindås  
Tel. 0301-228 00  
Fax 0301-212 10

**United Kingdom**  
Tyco Thermal Controls (UK) Ltd  
3 Rutherford Road,  
Stephenson Industrial Estate  
Washington, Tyne & Wear  
NE37 3HX, United Kingdom  
Phone 0800 969013  
Fax: 0800 968624

**РОССИЯ и другие страны СНГ**  
РАЙХЕМ  
125315, г. Москва  
Ленинградский проспект, дом 72,  
офис 807  
Тел.: (095) 7211888  
Факс: (095) 7211891

www.tycothermal.com



© 1999 Tyco Thermal Controls INSTALL-058 PCM 116992 Rev. 2 02/04 Printed in Belgium on recycled paper

# DigiTrace

## MONI-PT100-4/20MA

Sensor  
Sensor  
Sonde

# DigiTrace MONI-PT100-4/20MA

## ENGLISH

For conditions of safe use refer to hazardous area certification  
Transmitter: CESI 02 ATEX 115, II 1G EEx ia IIC T6 CE0722  
Sensor: BASEEFA03ATEX0201U, II 2G EEx eII CE1180  
Enclosure: PTB 01 ATEX 1061U, II 2G EEx eII T6 CE0123

### Sensor:

Type: PT100, 3 wire, DIN IEC 751, Class B.  
Material: Stainless steel tip.  
Stainless steel connection cable.  
Temperature measuring range: -50°C to +250°C (transmitter)  
Maximum exposure temperature: +585°C  
Length: 2 m  
Temperature operating range: -20°C to +55°C

### Enclosure:

Protection class: IP 66  
Terminals: for 0.5 to 1.5 mm<sup>2</sup> cable  
Cable glands: M20 (connection cable, 10-14 mm)

## DEUTSCH

Für den sicheren Betrieb beachten Sie bitte die besonderen Bedingungen der EG-Baumusterprüfbescheinigung  
Messumforme: CESI 02 ATEX 115, II 1G EEx ia IIC T6 CE0722  
Sensor: BASEEFA03ATEX0201U, II 2G EEx eII CE1180  
Gehäuse: PTB 01 ATEX 1061U, II 2G EEx eII T6 CE0123

### Sensor:

Typ: PT 100, Dreileiter-Technik.  
DIN IEC 751, Klasse B.  
Material: Fühler und Fühlerleitung Edelstahl.  
Temperatur-Messbereich: -50°C bis +250°C (Messumforme)  
Maximale Gebrauchstempertur: +585°C  
Fühlerleitungslänge: 2 m  
Einsatztemperaturbereich: -20°C bis +55°C

### Gehäuse:

Schutzklasse: IP 66  
Anschlüsse: 0,5 bis 1,5 mm<sup>2</sup>  
Kabelverschraubung: M20 (Anschlußkabel, 10-14 mm)

## FRANÇAIS

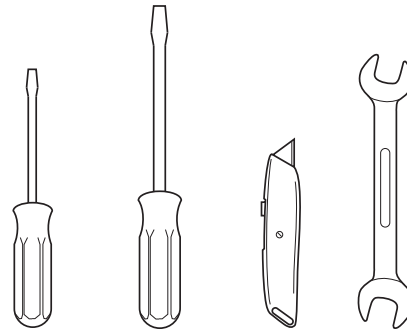
Pour votre sécurité et une utilisation en zone explosive, veuillez vous reporter aux agréments  
Transmetteur: CESI 02 ATEX 115, II 1G EEx ia IIC T6 CE0722  
Sonde: BASEEFA03ATEX0201U, II 2G EEx eII CE1180  
Boîtier: PTB 01 ATEX 1061U, II 2G EEx eII T6 CE0123

### Sonde:

Type: PT100, 3 fils.  
DIN IEC 751, Classe B.  
Matériau: Bulbe en acier inoxydable.  
Câble de connexion en acier inoxydable.  
Plage de réglage de température: -50°C à +250°C (transmetteur)  
Température maximale d'exposition: +585°C  
Longueur: 2 m  
Plage de température de fonctionnement: -20°C à +55°C

### Boîtier:

Indice de protection: IP 66  
Connexions: section du câble  
0,5 à 1,5 mm<sup>2</sup>  
Presse-étoupe: M20 (câble d'alimentation, 10-14 mm)



## ENGLISH

3 mm Terminal screwdriver  
7mm screwdriver  
Trimming knife  
24 mm spanner (for M20 gland)

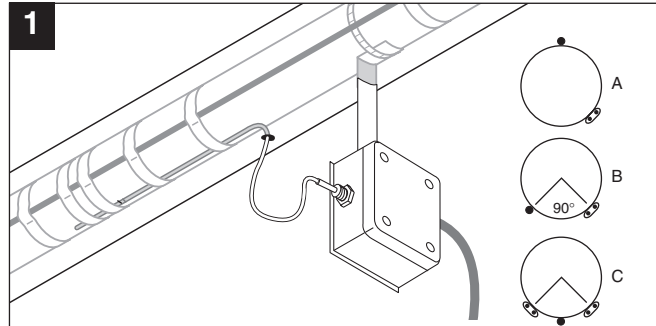
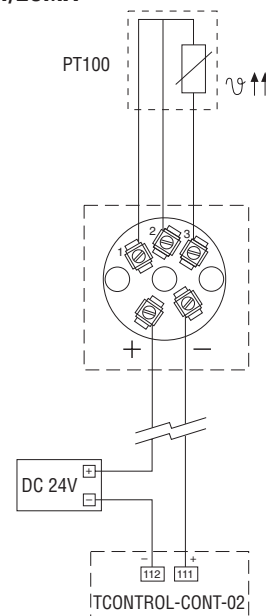
## DEUTSCH

3 mm Schraubendreher  
7 mm Schraubendreher  
Kabelmesse  
24 mm Gabelschlüssel (für M20 verschraubungen)

## FRANÇAIS

Tournevis pou bornes de 3 mm  
Tournevis de 7 mm  
Couteau d'ébarbage  
Clé plate de 24 mm (pour presse-étoupe M20)

## MONI-PT100-4/20MA



## ENGLISH

### Location of the sensor

- away from valves, flanges, supports, pumps or other heat sinks
- at the top of the pipe for thermally sensitive pipe contents (A)
- on lower quadrant of pipe 90° for single heating cable (B)
- on lower quadrant of pipe centrally between the heating cables if they are two or more (C).

## DEUTSCH

### Anbringung des Sensors

- nicht in der Nähe von Ventilen, Flanschen, Rohrlagern, Pumpen oder anderen wärmeabstrahlenden Bauteile
- bei temperaturempfindlichen Medien: oben auf der Rohrleitung (A)
- bei einzelnen Heizbändern: im unteren Bereich der Rohrleitung, im 90°-Abstand zum Heizband (B)
- bei zwei oder mehreren Heizbändern: im unteren Bereich der Rohrleitung in der Mitte zwischen den beiden Heizbändern (C).

## FRANÇAIS

### Positionnement de la sonde

- la placer à distance des vannes, brides, supports, pompes et autres dissipateurs de chaleur
- sur le dessus de la tuyauterie si son contenu est sensible à la chaleur (A)
- sur la partie inférieure de la tuyauterie et de manière à former un angle de 90° avec le ruban chauffant si un seul ruban chauffant est utilisé (B)
- sur la partie inférieure de la tuyauterie, à égale distance des deux rubans chauffants si ceux-ci sont au nombre de deux ou plus (C).